

είναι πώς υπάρχουν περισσότερες κι' από τις διπλές από εκείνες που θα επιθυμούσαμε. Για να χορηγηθεί στο μέλλον η προστασία της Ένώσεως δεν υπάρχει αμφιβολία πώς θα ήταν σωστό να λαβαίνει κανείς από τους οργανωτές λεπτομέρειες και έγγραψεις.

Ὁ Γενικός Γραμματέας
A. Anavy

Γράμμα τοῦ Προέδρου τῆς Ένώσεως κ. ΜΠΕΡΝΑΡ ΖΕΖ

Ἀγαπητοὶ συνάδελφοι στὴν Σπηλαιολογία,

Οἱ περισσότεροι ἀπὸ σᾶς χωρὶς ἀμφιβολία, θὰ ἔχουν μάθει κι' ὅλας τὴν εἶδηση τῆς ἴδρυσης τῆς «Διεθνoῦς Ένωσῆς» μας, ἀλλὰ πολλοὶ θὰ ἀναρωτιοῦνται ἴσως πὼς θὰ λειτουργήσῃ καὶ γιὰ νὰ κάνει τί; Σὲ τέτοιες, πολὺ φυσικῆς, ἐρωτήσεις, θὰ ἤθελα νὰ ἀπαντήσω σὲ «ἐλεύθερες κουβέντες», πού θὰ ἐγκαινιάσουν, τὸ ἐλπίζω, ἕναν καρποφόρο διάλογο ἀνάμεσα στὸ προσωρινὸ γραφεῖο καὶ σὲ ὅλα τὰ μέλη τῆς Ένωσῆς.

Πρέπει, πρῶτα νὰ ὑπογραμμίσουμε πὼς οἱ οὐσιαστικοὶ ἀντικειμενικοὶ μας σκοποὶ ἀφοροῦν τὶς *σχέσεις* μεταξύ σπηλαιολόγων καὶ τὸν *συντονισμό* τῆς δράσης τους σὲ διεθνῆ πεδία.

Παράδειγμα σχέσεων: Πρέπει νὰ φθάσουμε στὸ σημεῖο, πού ὁ Γενικός Γραμματέας μας θὰ ἔχει ἕνα ἀρχεῖο ὅλων τῶν πραγματικῶν σὲ θρώση σπηλαιολόγων τοῦ κόσμου. Ἄν ἕνας ἀπὸ μᾶς ἔχει τὴν εὐκαιρία νὰ ταξιδέψῃ, ἀκόμη καὶ στὴν Καμπότζα, πὴν Αἰθιοπία ἢ τὴν Παταγονία, θὰ πρέπει μὲ ἀπὴλ αἴτηση ἀπὸ τὸν Γραμματέα νὰ μπορεῖ νὰ μάθει τὰ δῶματα καὶ τὶς διεκθύνσεις τῶν ἐξερευνητῶν αὐτῶν τῶν περιοχῶν, ἔτσι, πού νὰ μπορεῖ νὰ ἔρχεται σ' ἐπαφή μ' αὐτούς, νὰ εἰδοποιεῖ γιὰ τὴν ἀριξίη του ἢ καὶ μόνον γιὰ ν' ἀνταλλάσῃ δημοσιεύματα.

Παράδειγμα συντονισμοῦ: Ἄν οἱ γεωγράφοι μᾶς χώρας ἀργανώσουν μιὰν ἡμέρα μιὰ συγκέντρωση γιὰ τὴν κριστικὴ μορφολογία, ἐνῶ οἱ ἰδρολόγοι τῆς ἴδιας ἢ γειτονικῆς χώρας ἐπιθυμοῦν νὰ ἀργανώσουν μιὰ συγκέντρωση γιὰ τὶς ὑπόγειες κυκλοφορίες στοὺς ἀσβεστολίθους, ὁ Γενικός Γραμματέας μας θὰ πρέπει νὰ πετύχει μιὰ συνεννόηση ἀνάμεσα στὶς δύο ἀργανώσεις, ὥστε ἡ μιὰ συγκέντρωση νὰ διαδέχεται ἀμέσως τὴν ἄλλη καὶ οἱ σπηλαιολόγοι πού ἐνδιαφέρονται γιὰ τὶς δύο ἀπόψεις νὰ μποροῦν ἰδίως ἰδυσκολία νὰ παραιοτοῦν καὶ στὶς δύο συναντήσεις.

Ἡ λειτουργία τῶν προσωρινῶν ἢ διαοικῶν ἐπιτροπῶν (ὅπως οἱ ἐπιτροπὲς ορολογίας, βοήθειας, τῶν μεγαλυτέρων ὑπογείων κοιλιμάτων τοῦ κόσμου κτλ.), πού μέχρι τὴ στιγμὴ συνδέονται μὲ κάποια ἀνεπάρκεια μὲ τὰ διεθνή μας συνέδρια, θὰ ἐξασφαλιζεται κι' αὐτὴ καλλίτερα, χάρις στὴν μεσολάβηση τῆς Γενικῆς Γραμματείας τῆς Ένωσῆς μας, πού θὰ πρέπει νὰ παίρνει τὶς ἐτήσιες πους ἐκθέσεις καὶ πού θὰ τοὺς παρέχει σὲ ἀντάλλαγμα τὶς ἀδηγίες ἢ συμβουλές ἀπὸ χρονικὸ διάστημα ἀνάμεσα στὰ Συνέδρια.

Οἱ βασικοὶ αὐτοὶ ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ, ὅμως, δὲν θὰ μποροῦσαν νὰ πραγματοποιηθοῦν ἂν οἱ *πληροφορίες* δὲν ἀργανωθοῦν τέλεια. Κατατόπιση τοῦ Γενικοῦ Γραμματέα μας, πού θὰ πρέπει νὰ ἐνημερώνεται συνεχῶς γιὰ κάθε τι πού

γίνεται και για κάθε τι που προβλέπεται σημαντικό (με διεθνές ενδιαφέρον) σε κάθε χώρα. Καταπονησιμὸς τῶν σπηλαιολόγων διλόκληρου τοῦ κόσμου ἀπὸ τὸν Γενικὸ Γραμματέα μας, ποῦ θὰ μεταδίδει τὶς πληροφορίες ποῦ θὰ λαβαίνει.

Ἄλλωστε, τὸ Γραφεῖο σας ἔχει σὰν καθήκον νὰ πετύχει τὴν ἀναγνώριση τῆς Σπηλαιολογίας, σὰν ἐπιστημονικῆς καὶ ἀθλητικῆς ἐκδήλωσης ἀπὸ τοὺς ἐπίσημους διεθνεῖς ὀργανισμοὺς, κ' αὐτὸ γιὰ νὰ ἐπιτύχει καὶ σχέσεις, συντονισμὸ μὲ ἄλλες γεωτονικὲς εἰδικότητες (π. χ. στὸν ἐπιστημονικὸ τομέα μὲ τὴν Διεθνή Ἐνωσὴ Γεωγραφίας, τὴν Διεθνή Ἐνωσὴ Γεωλογίας, τὴν Διεθνή Ἐνωσὴ τῆς Τεταρτογενοῦς κτλ.), καθὼς καὶ μὲ τὸν σκοπὸ νὰ πετύχει οἰκονομικὴ βοήθεια γιὰ τὴν ὀργάνωση τῶν Συνεδρίων μας ἢ τῶν διαφόρων διεθνῶν συγκεντρώσεων μας.

Ἐποῖ, ἔχετε τὸ δικαίωμα νὰ περιμένετε πολλὰ χρήσιμα πράγματα ἀπὸ τὴν Ἐνωσή μας. Ὡστόσο, τὸ γραφεῖο τῆς εἶναι ὑποχρεωμένα νὰ σᾶς πεί: Ἡ Ἐνωσὴ θὰ εἶναι ὅ,τι θὰ πῆ νὰ κἀνεπεξίσεις, δηλαδή ἡ Ἐνωσὴ θὰ μείνει χωρὶς ἀποτελεσματικὴ ἰκανότητα, καὶ συνεπῶς, χωρὶς πραγματικὴ χρησιμότητα, ἂν ὅλοι οἱ σπηλαιολόγοι τοῦ κόσμου δὲν συνεργασθοῦν γιὰ τὴν λειτουργία τῆς σ' ἓνα τέλειο κλίμα ἐμπιστοσύνης.

Γιὰ νὰ φθάσουμε σ' ἓνα παράμοιο ἀποτέλεσμα, ἔχει σημασία, πρῶτα ἀπ' ὅλα, κάθε χώρα νὰ ἔχει πραγματοποιήσει μιὰ συμφωνία ἀνάμεσα στὰς ἴδιους τοὺς σπηλαιολόγους τῆς, ἔστω καὶ μόνον γιὰ νὰ ὑποδείξει τοὺς δύο ἀντιπροσώπους τῆς ποῦ ὁ ἕνας θὰ γίνῃ αὐτόματα τὸ τακτικὸ μέλος καὶ ὁ ἄλλος τὸ ἀναπληρωματικὸ τῆς Ἐνωσῆς. Δὲν πρέπει, πραγματικά, νὰ ξεχνᾶμε πὼς ἡ Ἐνωσὴ θὰ λειτουργήσει μὲσω αὐτῶν τῶν μελῶν καὶ πὼς μ' αὐτοὺς ὁ Γενικὸς μας Γραμματέας θὰ μπορεῖ νὰ ἔλθῃ σ' ἐπικοινωνία μὲ τὸ σύνολο τῶν σπηλαιολόγων κάθε χώρας.

Τὸ Γραφεῖο τῆς Ἐνωσῆς δὲν ἔχει ἰαυτὸ τὴν ἐξουσία, οὔτε τὸ καθήκον νὰ ἀνακατεῦεται σπὶς ἐσωτερικὲς ὑποθέσεις τῶν σπηλαιολόγων κάθε χώρας. Δὲν ἀγνοοῦμε πὼς ἰσχεδὸν παντοῦ συναντᾶται κανεὶς ἀντιζηλίεις συλλόγων ἢ ἀντιζηλίεις προσώπων, ποῦ ἄλλωστε εἶναι μερικὲς φορὲς χρήσιμες, ὅταν προκαλοῦν γόνιμο συναγωνισμὸ σπὶς ἐξερευνησεῖς· δυστυχῶς, ὅμως, μερικὲς φορὲς πολὺ δυσάρεστες. Γιὰ τὴν καλὴ λειτουργία τῆς Ἐνωσῆς, εἶναι ἀπόλυτα ἀπαραίτητο νὰ ξεχασθοῦν αὐτὲς οἱ ἀντιζηλίεις μπρὸς στὴν ἀνάγκη ὑπόδειξης ἀντιπροσώπων, μελῶν τῆς Ἐνωσῆς.

Προσωπικά, θὰ ἤθελα νὰ προτείνω τὶς δύο κυριώτερες λύσεις, ποῦ θὰ ἐπιτρέψαν νὰ φθάσει κανεὶς σ' αὐτὸ τὸ εὐνοϊκὸ ἀποτέλεσμα σὲ κάθε χώρα:

1) Ὅταν ἡ συμφωνία εἶναι ἀρκετὰ εὐκόλῃ δημιουργία μιᾶς «Ἐθνικῆς Ὁμοσπονδίας Σπηλαιολογίας», ποῦ νὰ περιλαμβάνει ὅλους τοὺς συλλόγους καὶ μοναχικοὺς σπηλαιολόγους, σύμφωνα μὲ τὶς συνθήκες ποῦ θὰ πρέπει νὰ μελετηθοῦν σὲ κάθε χώρα. Ἐποῖ, τὸ Συμβούλιο τῆς Γαλλικῆς Ὁμοσπονδίας Σπηλαιολογίας ἀποτελεῖται ἀπὸ μέλη ἐκλεγμένα, ἄλλα ἀπὸ μοναχικοὺς σπηλαιολόγους, κ' ἄλλα ἀπὸ συλλόγους (μὲ ἀριθμὸ πῆφων ἀνάλογο στὸν ἀριθμὸ μελῶν κάθε συλλόγου), κ' ἄλλα σὰν τοπικοὶ ἀντιπρόσωποι. Αὐτὸ φαίνεται μὲ τὴν πρώτη ματιὰ ἀρκετὰ περίπλοκο, λειτουργεῖ ὅμως τελικὰ πολὺ καλά.

2) Ὅταν ἡ συμφωνία εἶναι πρὸ δύσκολῃ δημιουργία μιᾶς Ἐθνικῆς Ἐπιτροπῆς Σπηλαιολογίας ποῦ συγκεντρώνει μόνον τοὺς κύριους ἡγέτες τῶν διαφόρων ἀνταγωνιζομένων ὁμάδων καὶ μερικὲς ἐξέχουσες οὐδέτερες προσωπικότητες, ποῦ νάιναι ὡστόσο ὀλίγελα καταπονησμένες γιὰ τὴν Σπηλαιολογία στὴν χώρα.

Οἱ δύο ἀντιπρόσωποι, μέλη τῆς Ἐνωσῆς, μποροῦν νὰ ὑποδειχθοῦν τότε, εἴτε ἀπὸ τὸ συμβούλιο τῆς Ὁμοσπονδίας στὴν πρώτη περίπτωση, εἴτε ἀπὸ τὸ σύνολο τῆς Ἐπιτροπῆς στὴν δευτέρῃ.

Πιστεύουμε ακόμη πώς η δημιουργία της Διεθνούς Ένωσης θα έχει έτσι ένα έμμεσο, αλλά πολύ χρήσιμο ρόλο, σε κάθε χώρα, αφού θα υποχρεώσει τους σπηλαιολόγους να ένωθούν, τουλάχιστον μέχρις ένα σημείο σημείο και θα τους δώσει περισσότερο βάρος στις σχέσεις τους με τους επίσημους ή ιδιωτικούς οργανισμούς που ενδιαφέρονται για την Σπηλαιολογία. Στον διεθνή τομέα, όπως και στον εθνικό, θα πρέπει, λοιπόν, να κατορθώσουμε να αλληλοϋποστηρίξουμε και να αλληλοενισχυόμαστε.

Ένα τελευταίο πρόβλημα, που δεν είναι δυνατόν να μην το μελετήσουμε, είναι το πρόβλημα της *χρηματοδότησης* της Ένωσης. Σύμφωνα με το ίδιο το καταστατικό μας και σύμφωνα με όσα συμφωνήθηκαν στην διάρκεια του τελευταίου μας Συνεδρίου, αποφασίστηκε πώς τα έξοδα (που αποτελούνται κυρίως από την αλληλογραφία της Γραμματείας και την έκπτωση των εγκυκλίων), θα καλύπτονταν από τα ποσά που θα προκύπταν από τις συμμετοχές στις Διεθνείς Συγκεντρώσεις και Συνέδρια. Το ύψος καθορίστηκε σ' ένα δολάριο κατά μέλος που μετέχει σ' ένα Συνέδριο και μισό δολάριο κατά μέλος που μετέχει σε μία συγκέντρωση (Συνάντηση, Συμπόσιο, Διάσκεψη κτλ.). Γνωρίζουμε πώς η εισπραξη των ποσών που προκλήσαν από το Συνέδριο της Γιουγκοσλαβίας βρίσκεται σε καλό δρόμο κι' ελπίζουμε πώς δεν θα παρουσιαστεί καμιά νεώτερη δυσκολία. Πιστεύουμε ωστόσο πώς την μέρα που κάθε χώρα θα έχει την επίσημη σπηλαιολογική της οργάνωση (Όμοσπονδία, Έπιτροπή, ή άλλη λύση), θα είναι πιο κανονικό η οργάνωση αυτή να καταθέσει στον Γενικό Γραμματέα μας (που είναι σύγχρονα και Ταμίας) μια συμμετοχή που θα καθορισθεί και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε χρόνου. Θα θέλαμε να μελετηθεί αυτό το θέμα μόλις είναι δυνατό σε κάθε χώρα και οι διάφορες προτάσεις να διαβασθούν στην Γραμματεία μας, έτσι που να μπορέσει να παρθεί απόφαση στην προσεχή μας Γενική Συνέλευση στην Στουτγάρδη.

Τελειώνοντας αυτό το μακρύ γράμμα, δεν θα ήθελα ωστόσο, φίλοι σπηλαιολόγοι, να πιστέψετε πώς μās ενδιαφέρουν μόνο τα διοικητικά προβλήματα. Αν πραγματοποιήσουμε μια Διεθνή Ένωση είναι πρώτα απ' όλα για να προσδέψει ή Σπηλαιολογία σ' όλον τον κόσμο κι' όχι για να πνιγούμε στα χαρτιά.

Ευχαριστώ, λοιπόν, που είναι κοντά ο καινούργιος χρόνος, για να σās διαβιβάσω, μαζί με τις παροπαράδοτες ευχές για υγεία κι' ευτυχία, όλες μου τις ευχές για θανάσιμες αθλητικές εξερευνήσεις και εξαιρετικές επιστημονικές εργασίες, που θ' αποδείχνουν στο 1966, όπως και στο παρελθόν, την ζωτικότητα και την χρησιμότητα της Σπηλαιολογίας.

Bernard Géze

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΠΗΛΑΙΟΛΟΓΙΑΣ

Έγκυκλιος αρ. 1

Στις 16 Σεπτεμβρίου 1965, συγκεντρωμένοι σε Έκτακτο Συνέλευση, στην διάρκεια του 4ου Διεθνούς Σπηλαιολογικού Συνεδρίου, στην Λιουμπλιάνα (Γιουγκοσλαβία), οι αρχηγοί των αντιπροσωπειών των 26 χωρών που αντιπροσωπεύονταν στο Συνέδριο αποφάσισαν με 24 ψήφους και 2 αποχές την ίδρυση μιας «Διεθνούς Ένωσης Σπηλαιολογίας».

Έπειτα από πρόταση της επιτροπής Καταστατικού των Διεθνών Συνεδρίων,